

2016-2017 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по немецкому языку
11 класс
2 вариант**

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- a) die deutsche Kinderliteratur des 19. Jahrhunderts
- b) die Auswanderung vieler Deutscher nach Amerika
- c) die Popularität von “Max und Moritz”

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Wann erschien die Erstausgabe von “Max und Moritz”?

- a) 1864
- b) 1865
- c) 1887

2. Wie war das Schicksal der Kinder, die ohne Eltern blieben?

- a) Sie waren gezwungen, in Mühlen arbeiten zu gehen.
- b) Sie wohnten in Kinderheimen und gingen zur Schule.
- c) Sie lebten allein und versuchten sich durch Diebstahl zu ernähren.

3. Warum ließ der Autor Max und Moritz am Ende der Geschichte sterben?

- a) Er wollte dadurch den Eltern zeigen, wie das Schicksal der zurückgelassenen Kinder ist.
- b) Er wollte die Fortsetzung, die sein Verleger von ihm forderte, nicht schreiben.
- c) Er wollte betonen, dass stehlende Kinder sehr streng bestraft wurden.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.б».

1. Wilhelm Busch wollte zuerst sein Buch nicht veröffentlichen, weil er es nur für seine eigenen Kinder geschrieben hatte.

- a) richtig b) falsch c) steht nicht im Text

2. Anfang des 20. Jahrhunderts wurde “Max und Moritz” in andere Sprachen übersetzt.

- a) richtig b) falsch c) steht nicht im Text

3. In fünf Kapiteln spielen die Buben den Dorfbewohnern böse Streiche.

- a) richtig b) falsch c) steht nicht im Text

4. Wilhelm Busch wollte auf ironische Art die Gesellschaft auf die schwere Lage der elternlosen Kinder aufmerksam machen.

- a) richtig b) falsch c) steht nicht im Text

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Германии. Вы должны показать, что безупречно владеете немецкой грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. spielte».

Ein seltsames Abendessen

Wie immer im Sommer wohnte der Komponist Ludwig van Beethoven auf ... **(1. das Land)**. Er war schon fast taub. An ... **(2. ein, heiß)** Julitag ging er, wie schon oftmals, gegen Abend in ein Wirtshaus essen.

„Ober“, rief Beethoven, nachdem er an einem Tisch Platz ... **(3. nehmen)**. Der Kellner kam nicht.

„Ober!“ rief Beethoven noch einmal halb empört. Der Kellner aber kam wiederum nicht. Wenn ich im Voraus von solch einer Ungastfreundlichkeit gewusst hätte, so ... **(4. finden)** ich ein anderes Wirtshaus Dann holte der Komponist ein Heft und einen Bleistift aus der Tasche und ... **(5. beginnen, schreiben)**. Noten! Was sonst?

Von Zeit zu Zeit trommelte er mit ... **(6. die Finger)** ... **(7. die Hand, link)** den Takt und ... **(8. singen)** leise die Melodie. Beethoven ... **(9. sich befinden)** nicht mehr auf Erden. Er war in der Welt der Musik.

Nach einiger Zeit kam der Kellner an den Tisch ... **(10. der Komponist)**. Er hatte seine Rufe gehört und beide Male „Komme gleich“ zurückgerufen, aber der Komponist hatte das nicht gehört.

Als der Kellner dann vor dem Tisch Beethovens ... **(11. stehen bleiben)**, sah er, dass der Komponist wieder Noten auf das Blatt ... **(12. schreiben)**.

„Nicht stören!“ sagte der Kellner zu sich selbst und ging leise weg. Nach einer halben Stunde war Beethoven fertig. Er ... **(13. sich ansehen)** den Notentext noch einmal Dann rief er zum dritten Mal:

„Ober!“ Der Kellner war gleich da.

„Zahlen!“, sagte der Komponist.

„Aber mein Herr, Sie haben doch gar nichts gegessen.“

„Du willst ... wohl ... mich ... **(14. sich lustig machen)**? Wenn ich sage, dass ich gegessen habe, dann hab ich gegessen!“ sagte der Komponist böse.

„Es steht doch kein Teller da“ sagte der Kellner ... **(15. erschrecken)**.

„Du hast das alles, während ich ... **(16. schreiben)**, schon weggebracht“ ... **(17. bestehen)** der Komponist auf seiner Meinung.

Der Kellner hatte Angst, dass der Gast wieder böse wird, und fragte ihn:

„Also, wollen Sie zahlen?“ fragte er vorsichtig.

... **(18. gefragt)** antwortete momentan: „Ja, schnell.“

Der Kellner schrieb die Rechnung für die Geldsumme, die der Komponist für sein Abendbrot ... **(19. zahlen, sollen)**.

Beethoven warf einen Blick in die Rechnung, legte ein Geldstück auf den Tisch, grüßte und ging fort.

„So ein Klient!“ dachte der Kellner. „Das habe ich ... auch im Traum nicht ... **(20. sich einfallen, lassen)**!“

2. Wählen Sie das passende Wort für den gegebenen Kontext aus den drei vorgeschlagenen Varianten. Schreiben Sie die Antwort in den Antwortbogen, zum Beispiel, «1a».

Nirgendwo zu Hause

Kinder, deren Eltern einen internationalen Job haben, ziehen oft um und ... (1) (a. werden ... vertraut / b. machen sich ... bekannt / c. lernen ... kennen) viele fremde Länder Wirklich beneidenswert sind sie aber nicht. Viele sind nirgendwo so richtig zu Hause.

Tamara Khamis, Tochter eines jemenitischen Diplomaten, wurde in Jordanien geboren, lebte als Kind eine Weile im Jemen und zog später nach Großbritannien und Österreich. Zurzeit wohnt sie in Berlin. Eine richtige Heimat hat sie nicht. "Ich habe in so vielen verschiedenen Städten gelebt, dass sich meine Heimat auf ganz viele Orte verteilt", sagt sie.

So wie Tamara geht es auch vielen anderen Jugendlichen und Kindern: Durch die Globalisierung müssen heute immer mehr Familien den Wohnort ... (2) **(a. verändern / b. wechseln / c. austauschen)**. Diese Entwicklung hat Angela Ittel, Professorin an der Technischen Universität Berlin, in einer Studie untersucht. Sie hat junge Menschen befragt, wie sie mit häufigen Umzügen ... (3) **(a. auskommen / c. verkehren / c. umgehen)**.

Ittels Studie zeigt, dass die meisten Jugendlichen mit der Situation gut zurechtkommen. Sie leben sich schnell am neuen Wohnort ein, finden Freunde und sind oft gut in der Schule. Allerdings haben sie einen ganz anderen ... (4) **(a. Begriff / b. Vorstellung / c. Standpunkt)** von Heimat als die Kinder, die immer am selben Ort leben. Sie fühlen sich nicht an einem Wohnort heimisch, sondern erleben überall ein bisschen Heimat.

Tamara fühlt sich wohl in Berlin, und das liegt vor allem an der Schule, die sie besucht: Die Nelson-Mandela-Schule ist sehr international, und viele von ihren Mitschülern stammen ebenso aus dem Ausland. Auch Angela Ittels Studie zeigt, wie wichtig das schulische ... (5) **(a. Kreis / b. Umfeld / c. Bereich)** für Kinder wie Tamara ist.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. Tasche».

Neue Zeiten für die Bundeswehr

Die aktuelle Reform der Bundeswehr ist der größte Umbau der Streitkräfte seit ihrer (1. ...). Neue Bedrohungen verlangen anderes Material, neue Strukturen und anders ausgebildete Soldaten.

Bundesverteidigungsminister Thomas de Maizière hat eine schwierige Aufgabe: Er muss die deutsche Bundeswehr vollständig umbauen. Denn in ihrer bisherigen (2. ...) sind die Streitkräfte den Bedrohungen der modernen Zeit nicht mehr gewachsen. Und: Sie sind zu teuer.

Stellten früher vor allem (3. ...) zwischen einzelnen Staaten eine Bedrohung dar, so bestehen die Gefahren heute im internationalen Terrorismus, in Bürgerkriegen und Cyberattacken. Soldaten müssen im Katastrophenfall Hilfe leisten, deutsche Staatsbürger in (4. ...) bringen und bei internationalen Einsätzen der Vereinten Nationen oder der Europäischen Union mitwirken.

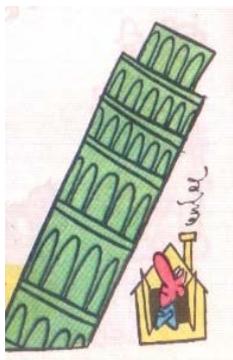
Im Juli 2011 begann die große Reform der Bundeswehr mit der Aussetzung der (5. ...) für junge Männer. In den kommenden Jahren werden insgesamt 32 Kasernen geschlossen und 90 stark verkleinert. Die Zahl der Soldaten wird von 250.000 auf 185.000 Soldaten reduziert.

Zwar bleiben die großen (6. ...) Heer, Marine und Luftwaffe bestehen, doch innerhalb dieser Strukturen wird vieles verändert: In Zukunft soll die Bundeswehr aus kleineren, hochprofessionellen (7. ...) bestehen. Diese sollen nicht alles können, dafür aber bestimmte Dinge besonders gut. So können sie sich bei internationalen Einsätzen wie zum Beispiel in Afghanistan mit den Streitkräften anderer Länder ergänzen.

Auch die Investitionen in große (8. ...) wie zum Beispiel Panzer sollen gesenkt werden. Vieles wird heute nicht mehr benötigt, und das (9. ...) kann an anderen Stellen besser eingesetzt werden. Bis 2019 will der Verteidigungsminister den (10. ...) der Bundeswehr abschließen.

| | | | |
|-----------------------|---------------|-----------------|----------------|
| a. Teilstreitkräfte | f. Geräte | k. Eröffnung | p. Armeen |
| b. Auseinandersetzung | g. Konflikte | l. Wehrpflicht | q. Einheiten |
| c. Gründung | h. Umbau | m. Geld | r. Sicherheit |
| d. Asyl | i. Offizieren | n. Format | s. Militär |
| e. Form | j. Reform | o. Waffendienst | t. Mechanismus |

4. Работать в Германии трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».



1)



2)



3)



4)



5)

- a. jemand ist mucksmäuschenstill
- b. einen Bock schießen
- c. wie auf einem Pulverfass sitzen
- d. jemandem einen Bären aufbinden
- e. in den Wolken schweben
- f. jemandem ins Gehege kommen
- g. keinen Finger rühren
- h. ein Sonntagskind sein

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

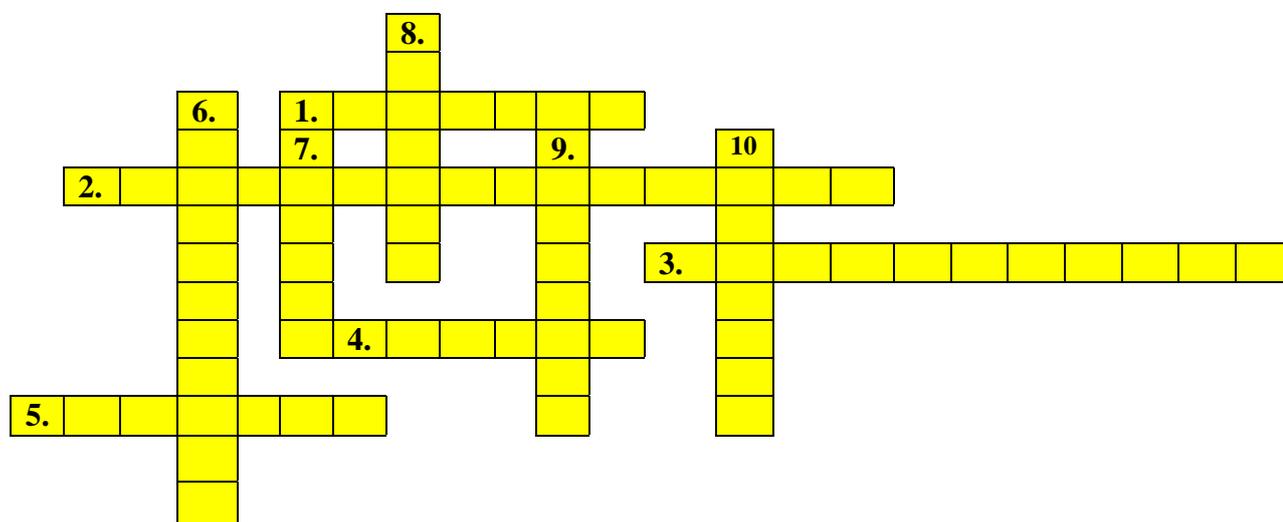
| | |
|--|----------------------------------|
| 1. Ein Mann macht keinen Tanz, ... | a. muss ihn füttern. |
| 2. Lehre den Wolf das Vaterunser, ... | b. die sicherste Jagd. |
| 3. Brätst du mir die Wurst, ... | c. bis er bricht. |
| 4. Wer den Gaul mietet, ... | d. lösche ich dir den Durst. |
| 5. Mit altem Hunde ist ... | e. wenn der Bär tot ist. |
| 6. Was soll der Dudelsack, ... | f. eine Blume keinen Kranz. |
| 7. Man soll nicht jedes Wort ... | g. bevor das Leinen gewoben ist. |
| 8. Wer nicht malen kann, ... | h. er sagt doch Lamm. |
| 9. Der Krug geht so lange zum Brunnen, ... | i. muss Farben reiben. |
| 10. Lobe den Flachs nicht, ... | k. auf die Goldwaage legen. |

| | |
|---|---|
| Шила в мешке не утаишь. | Как волка ни корми, а он всё в лес смотрит. |
| После драки кулаками не машут. | Долг платежом красен. |
| Старый конь борозды не портит. | Волков бояться, в лес не ходить. |
| Старого воробья на мякине не проведёшь. | Не годишься в бой, иди в обоз. |
| Цыплят по осени считают. | За чужой щекой зуб не болит. |
| Что имеем, не храним, потерявши плачем. | Не в свои сани не садись. |
| За один раз дерева не срубишь. | Куда иголка, туда и нитка. |
| Один в поле не воин. | Любишь кататься, люби и саночки возить. |
| Сколько верёвочке ни виться, а конец будет. | Каждая курица свой насест хвалит. |
| Не всякое лыко в строку. | Под лежачий камень вода не течёт. |

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».

| | |
|--|---|
| 1. Johann Wolfgang von Goethe 2. Helmut Kohl 3. Albrecht Dürer 4. Willy Brandt 5. Wilhelm von Humboldt | a) Wie war der Einfluss Ihrer Eltern auf Ihr musikalisches Schaffen? |
| | b) Ist es schwer, Porträts zu malen? |
| | c) Haben Sie davon geträumt, als Bildungsreformer Preußens bezeichnet zu werden? |
| | d) Haben Sie Kinderbücher mit Vergnügen illustriert? |
| | e) Wie heißt Ihre weltbekannteste mathematische Erfindung? |
| | f) Woran haben Sie bei Ihrem Kniefall in Warschau gedacht? |
| | g) Warum haben Sie zum philosophischen Problem “Der Mensch und der Teufel” gegriffen? |
| | h) War die Wiedervereinigung Deutschlands ein rein deutscher oder eher ein internationaler Prozess? |

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».



Waagerecht:

- 1) Stadt, wo sich das Goethe-Schiller-Denkmal befindet;
- 2) Staatsform der BRD;
- 3) die zweitgrößte Stadt Oberbayerns;
- 4) Hansestadt in Niedersachsen;
- 5) Bundesland in Mitteldeutschland.

Senkrecht:

- 6) Wurst, die ein deutscher Sänger und Schauspieler in seinem berühmten Lied gemeint hat;
- 7) der zweitgrößte und zweitlängste Fluss in Europa, der zehn Länder durchfließt;
- 8) Bundesland, dessen größte Stadt Frankfurt am Main ist;
- 9) Hauptstadt eines Bundeslandes;
- 10) deutsche Stadt, wo sich einer der renommiertesten und modernsten Zoos der Welt befindet.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с немецкого языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Ein Filmpreis als politisches Zeichen

Das Filmfestival Berlinale vergibt jedes Jahr den „Goldenen Bären“. 2015 hat der Film „Taxi“ von Jafar Panahi diesen Preis bekommen. Viele sehen darin auch ein politisches Zeichen. Denn Panahi hat im Iran Berufsverbot.

Jedes Jahr im Februar findet in Berlin eines der wichtigsten Filmfestivals weltweit statt: die Berlinale. Sie hat den Ruf, ein besonders politisches Festival zu sein. Das war auch 2015 der Fall. Der Hauptpreis des Festivals, der „Goldene Bär“, ging an den Film „Taxi“ des iranischen Regisseurs Jafar Panahi. Darin spricht er als Taxifahrer mit unterschiedlichsten Fahrgästen über ihren oft schwierigen Alltag in Teheran.

Im Jahr 2010 hatte der Iran gegen den oppositionellen Filmemacher ein 20-jähriges Berufs- und Ausreiseverbot verhängt. Trotzdem wurde Panahi weiterhin jedes Jahr zur Berlinale eingeladen. Auch wenn er nie kommen konnte. Seinen Bären konnte der Regisseur ebenfalls nicht persönlich entgegennehmen. Er hat zurzeit im Iran Hausarrest.

Zwar verweigert die iranische Regierung Panahi die Ausreise, aber am Filmemachen konnte sie ihn nicht hindern. Seit dem Berufsverbot hat er bereits drei Arbeiten außerhalb des Landes ge-

Кинопремия как политический жест

На кинофестивале Берлинале каждый год вручается (1) приз «Золотой медведь». В 2015 году этот приз получит (2) фильм «Такси» Джафара Панахи. Многие видят в этом фильме политический подтекст (3). Дело в том, что в Иране в отношении Панахи действует запрет на профессию (4).

Каждый год в феврале в Берлине проходит важнейший кинофестиваль в мире: Берлинале (5). Он призывает к тому, чтобы быть (6) особенно политичным фестивалем. Так было и в 2015 году (7). Главный приз фестиваля, «Золотой медведь», достался фильму «Такси» (8) иранского режиссёра Джафара Панахи. В этом фильме он исполняет роль таксиста, который беседует с различными пассажирами (9) об их зачастую тяжёлых буднях в Тегеране.

В 2010 году Иран наложил на этого 20-летнего оппозиционного кинорежиссёра (10) запрет на профессию и на выезд из страны. Тем не менее Панахи продолжали каждый год приглашать на Берлинале (11). Пусть даже он ни разу не смог приехать (12). Режиссёру также не дозволено было получить своего «Медведя» лично (13). В то время он находился в Иране (14) под домашним арестом.

Хотя иранское правительство запрещает Панахи покидать страну, однако оно не смогло помешать ему работать над фильмами (15). После

скаффт. Auch den neuen Film „Taxi“ musste Panahi aus dem Iran nach Deutschland schmuggeln. Der Regisseur freute sich über den Berlinale-Preis. Doch, so Panahi, er wäre glücklicher, wenn er wieder im Iran arbeiten und seine Filme dort zeigen dürfte. „Jeder Filmemacher will, dass sein Film erst Zuhause gezeigt wird“, sagt er.

Die Auszeichnung für Panahis Film wurde von den konservativen Medien im Iran heftig kritisiert. Die Zeitung „Maschregh“ zum Beispiel bezeichnete auf ihrer Internetseite die Entscheidung der Berlinale als ein politisches Zeichen gegen den Iran. Bereits im Vorfeld der Berlinale hatte der Iran die Festival-Leitung für die Teilnahme von Panahis Film kritisiert.

dw, 2016

запрета на профессиональную деятельность он создал уже три работы за пределами страны. Также и новый фильм «Такси» Панахи пришлось нелегально переправлять из Ирана в Германию (16). Режиссёр радуется тому, что его удостоили приза не Берлинале (17). Однако, как заявил Панахи (18), он был бы более счастливым, если бы снова смог работать в Иране и показывать там свои фильмы. «Каждый создатель фильма хочет, чтобы его фильм сначала показали дома», – говорит он.

Консервативные СМИ в Иране выступают с резкой критикой (19) по поводу награждения фильма Панахи. Например, газета «Машрег» на своём Интернет-сайте назвала решение Берлинале политическим жестом против Ирана. Ещё накануне Берлинале Иран высказал критику в адрес руководства фестиваля за то, что фильм Панахи был допущен к участию (20).

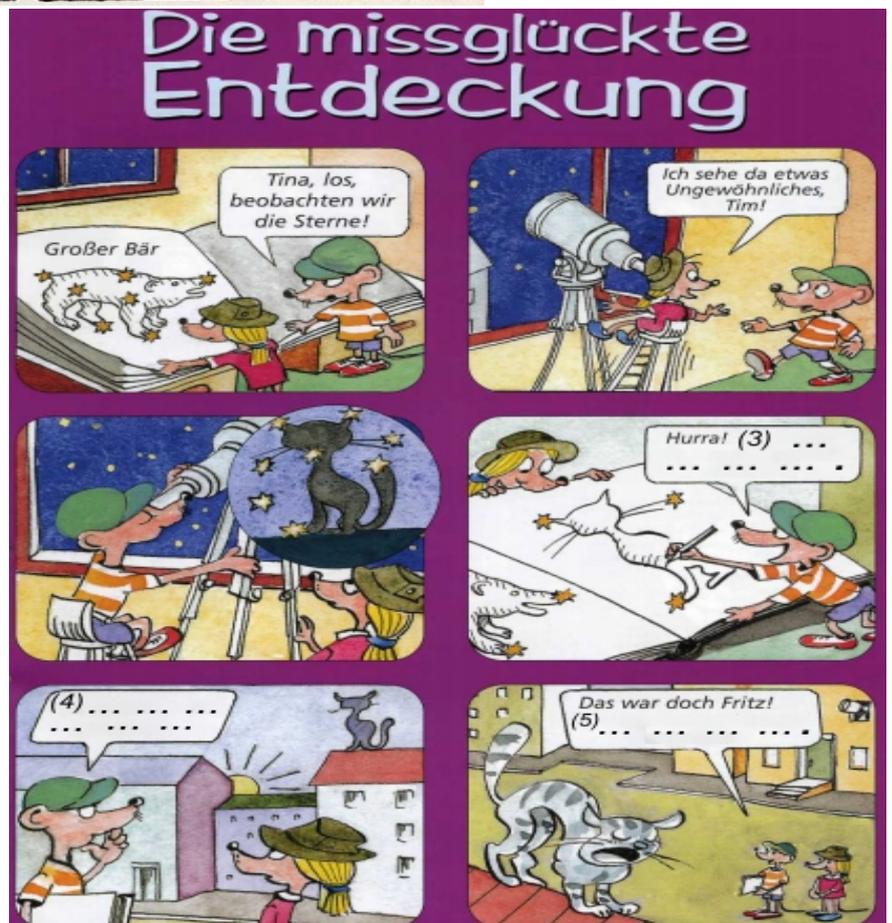
V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Германии и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.

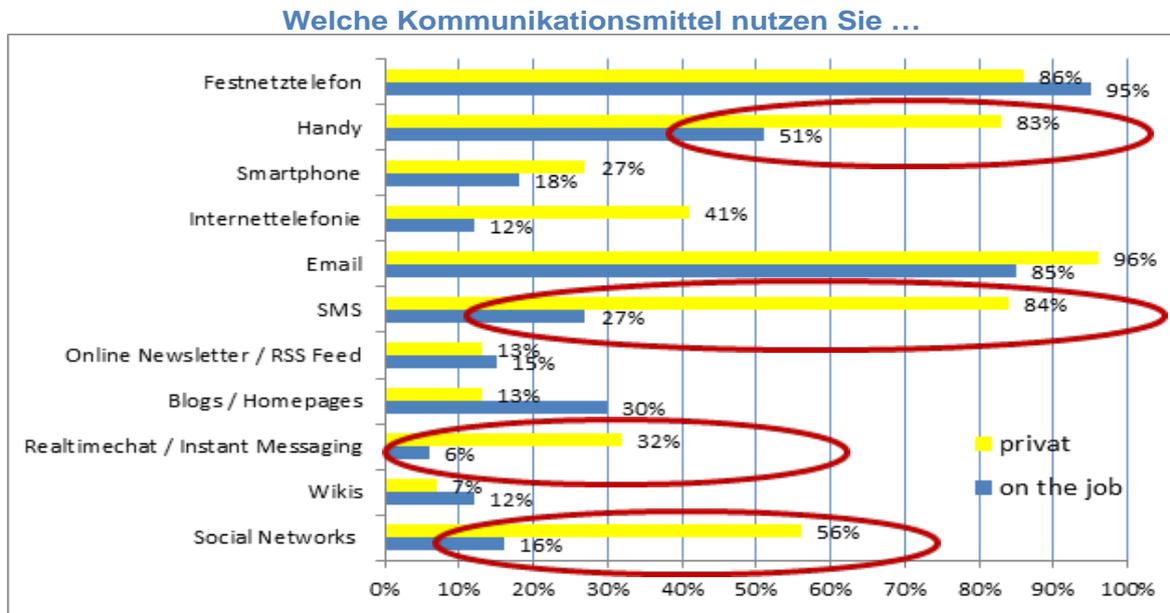


2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.



... und wo zeigt sich die größte Differenz?